

Decreto del Preside della Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano	Dekret des Dekans der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen
---	---

Oggetto: Corso di laurea magistrale in Innovazione e Ricerca per gli Interventi Soco-assistenziali-educativi	Gegenstand: Masterstudiengang Innovation in Forschung und Praxis sozialer Arbeit
Bando di selezione per incarichi per l'a.a. 2021/2022	Ausschreibung für Beauftragungen im a.J. 2021/2022

L'articolo 16, comma 3, dello Statuto della Libera Università di Bolzano sancisce le competenze del Consiglio di Facoltà

Im Artikel 16, Absatz 3, des Statuts der Freien Universität Bozen sind die Zuständigkeiten des Fakultätsrates festgelegt

L'articolo 23 della legge 240/2010 disciplina i contratti per attività d'insegnamento.

Im Artikel 23 des Gesetzes Nr. 240/2010 sind die Verträge für Lehrtätigkeit geregelt.

Il Regolamento per il conferimento di incarichi per attività di insegnamento e di didattica integrativa ai sensi dell'art. 23 della legge 30 dicembre 2010, n. 240 disciplina i criteri, le modalità e le procedure per il conferimento degli incarichi per attività di insegnamento e per le attività didattiche integrative.

Die Regelung zur Erteilung von Lehraufträgen und ergänzenden Lehraufträgen gemäß Art. 23 des Gesetzes Nr. 240 vom 30. Dezember 2010 legt die Kriterien, Modalitäten und Verfahren zur Erteilung von Lehraufträgen, fest.

Non è possibile ricondurre gli incarichi di cui al presente bando ai doveri didattici istituzionali del personale accademico di ruolo, dei professori straordinari di cui all'art. 1, comma 12, della Legge 230/2005, ove presenti, e dei ricercatori con contratto a tempo determinato (RTD) della Facoltà di Scienze della Formazione.
La copertura finanziaria è stata accertata.

Es ist nicht möglich, die Aufträge gemäß dieser Ausschreibung den institutionellen Lehrverpflichtungen des Planstellenpersonals, der Stiftungsprofessoren gemäß Art. 1, Absatz 12, des Gesetzes Nr. 230/2005, falls vorhanden, und der Forscher mit befristetem Arbeitsvertrag (RTD) der Fakultät für Bildungswissenschaften zuzuweisen.
Die finanzielle Deckung wurde festgestellt.

Il Consiglio di Facoltà con delibera n. 40 del 19.03.2021 ha approvato rispettivamente l'offerta didattica della Facoltà e la copertura della didattica con docenti a contratto (rinnovo e bandi) per l'a.a. 2021/2022.

Constatato che la dott. Ingrid Hofer non ha accettato la riconferma dell'incarico di "Supervisore di tirocini a progetto e di ricerca" nel Corso di laurea magistrale in Innovazione e Ricerca per gli Interventi Socio-assistenziali-educativi per l'anno accademico 2021/2022, approvata con Delibera del Consiglio di Facoltà n. 75 del 14.05.2021.

Constatato che per questo si rende necessario ribandire e ridurre il periodo di pubblicazione del bando da 30 a 15 giorni, per garantire il regolare svolgimento delle pratiche amministrative prima dell'inizio dell'anno accademico 2021/2022.

Tutto ciò premesso,

il Preside **decreta**

che presso la Facoltà di Scienze della Formazione sono da coprire, mediante contratto di lavoro autonomo a titolo oneroso (fatto salvo quanto disciplinato all'art. 10 del presente bando di selezione), i seguenti incarichi per l'anno accademico **2021/2022**

Der Fakultätsrat hat mit dem Beschluss Nr. 40 vom 19.03.2021 das Lehrangebot der Kurse der Fakultät und die Abdeckung der Lehre mit Vertragsdozenten (Bestätigung der Verträge und Ausschreibungen) für das ak.J. 2021/2022 genehmigt.

Festgestellt, dass Frau Dr. Ingrid Hofer die Wiederbestätigung der Beauftragung zur „Praktikumssupervision von Projekt- und Forschungspraktika“ im Masterstudiengang Innovation in Forschung und Praxis sozialer Arbeit für das akademische Jahr 2021/2022, genehmigt mit Beschluss des Fakultätsrats Nr. 75 vom 14.05.2021, nicht angenommen hat.

Festgestellt, dass dadurch eine neue Ausschreibung erfolgen muss, wobei die Ausschreibungsfrist von 30 Tagen auf 15 Tage reduziert wird, um die ordnungsgemäße administrative Abwicklung vor Beginn des akademischen Jahres 2021/2022 zu gewährleisten.

All dies vorausgeschickt,

verfügt der Dekan

dass im akademischen Jahr **2021/2022** an der Fakultät für Bildungswissenschaften folgende Aufträge mittels selbständigen Vertrags gegen Entgelt (vorbehaltlich der Bestimmungen laut Art. 10 dieser Ausschreibung) zu vergeben sind:

Corso di laurea magistrale in Innovazione e Ricerca per gli Interventi Socio-assistenziali-educativi Masterstudiengang Innovation in Forschung und Praxis sozialer Arbeit	
Attività/ Tätigkeit	Ore/ Stunden
Supervisore di tirocini a progetto e di ricerca / Praktikumssupervision von Projekt- und Forschungspraktika	100

(*) fatto salvo quanto disciplinato all'art. 10 del presente bando di selezione.

(**) La Libera Università di Bolzano si riserva di rinviare eventualmente i suddetti termini per motivi organizzativi

(***) settore scientifico-disciplinare

(*) vorbehaltlich der Bestimmungen laut Art. 10 dieser Ausschreibung.

(**) Die Freie Universität Bozen behält sich das Recht vor, aus organisatorischen Gründen eventuell Verschiebungen vorzunehmen.

(***) wissenschaftlich-disziplinärer Bereich

Art. 1

Attività connesse all'insegnamento

Il supervisore di tirocinio s'impegna a svolgere personalmente, sotto la sua responsabilità e senza vincoli di subordinazione, in piena autonomia tecnica e organizzativa a favore dell'Università un'attività di supporto alla Facoltà di Scienze della Formazione.

La collaborazione si esplica nelle seguenti attività:

- Consulenza e supporto individuale nella progettazione e realizzazione di tirocini a progetto e di ricerca;
- assistenza e supervisione nel percorso del tirocinio;
- supporto allo sviluppo di competenze professionali e alla redazione della relazione finale degli studenti;
- riflessione critica delle esperienze di tirocinio;
- revisione/lettura della relazione di tirocinio e supporto dello/a studente nella riflessione degli aspetti che nella relazione debbano eventualmente essere rielaborati;
- valutazione del percorso individuale di tirocinio attraverso l'analisi scritta della documentazione prodotta;

Le suddette prestazioni devono essere precisate in accordo con il direttore del Corso di Laurea e con i singoli docenti eventualmente coinvolti nel percorso di tirocinio.

Art. 2

Requisiti per la partecipazione alla procedura selettiva

Sono ammessi a partecipare alla selezione coloro che sono in possesso di un diploma di laurea o

Art. 1

Tätigkeiten, welche mit der Lehre verbunden sind

Der Praktikums-supervisor verpflichtet sich persönlich, unter eigener Verantwortung und ohne Unterordnungsverhältnis zur Universität sowie in voller technischer und organisatorischer Autonomie an der Fakultät für Bildungswissenschaften mitzuarbeiten.

Die zu erbringenden Leistungen betreffen folgende Tätigkeiten:

- Individuelle Beratung und Unterstützung der Studierenden bei der Konzipierung und Umsetzung von Projekt- und Forschungspraktika;
- Hilfestellung und Supervision während der Durchführung der Praktika;
- Unterstützung bei der Entwicklung der beruflichen Fähigkeiten und bei der Erstellung des Praktikumsberichts der Studierenden;
- kritische Reflexion der Praktikums-erfahrungen;
- Kontrolle/Durchsicht der Praktikumsberichte und Unterstützung der Studierenden bei der Reflexion von Aspekten, die gegebenenfalls im Praktikumsbericht überarbeitet werden müssen;
- Evaluierung der individuellen Praktikums-abläufe anhand der schriftlichen Analyse der eingereichten Unterlagen;

Diese Leistungen sind in direkter Absprache mit der Studiengangsleitung und den das Praktikum begleitenden Dozenten zu präzisieren.

Art. 2

Erfordernisse für die Teilnahme am Auswahlverfahren

Zum Auswahlverfahren ist zugelassen, wer im Besitz eines Bachelors- bzw. Masterdiploms oder

laurea specialistica/magistrale o di un titolo equivalente o titolo superiore nell'ambito della materia bandita o affine.

Il suddetto titolo dovrà essere di livello almeno corrispondente al corso di studio cui afferisce l'attività oggetto del bando. I candidati dovranno aver maturato esperienza didattica e/o scientifica e di assistenza agli studenti in ambiente universitario oppure esperienza professionale (esperienza pratica) nell'ambito della materia bandita o affine.

La posizione di collaboratore didattico alla Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano non comporta attività di insegnamento autonoma. Essa richiede la conoscenza ad un elevato livello – sia parlata che scritta – delle lingue ufficiali di insegnamento del corso.

La verifica della preparazione linguistica del candidato può avvenire tramite presentazione – da parte del candidato stesso di eventuali certificazioni linguistiche ritenute adeguate o tramite comprovata esperienza didattica nelle lingue di insegnamento del corso.

I candidati non devono aver ottenuto, negli ultimi tre anni accademici, valutazioni negative dell'attività didattica svolta nell'ambito del ruolo oggetto del bando o di materia affine.

eines gleichwertigen oder höheren Titels im Bereich der ausgeschriebenen oder einer gleichartigen Tätigkeit ist.

Der besagte Titel muss mindestens dem Niveau des Studienganges, in dessen Rahmen die Tätigkeit ausgeschrieben wird, entsprechen. Die Kandidaten müssen didaktische und/oder wissenschaftliche Erfahrung und Erfahrung in der Studentenbetreuung im Universitätsbereich oder Berufserfahrung (praktische Erfahrung) im Rahmen der ausgeschriebenen oder einer gleichartigen Tätigkeit angereicht haben.

Die Stelle als didaktischer Mitarbeiter an der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen sieht keine selbständige Unterrichtstätigkeit vor. Sie erfordert eine sehr gute Kenntnis (mündlich und schriftlich) der offiziellen Kurssprachen.

Die Überprüfung der sprachlichen Vorbereitung der Kandidaten kann durch Vorlegung von etwaigen für angemessen gehaltenen Sprachzertifikaten seitens der Kandidaten oder durch nachgewiesene Lehrerfahrung in den offiziellen Kurssprachen erfolgen.

Die Kandidaten dürfen in den letzten drei akademischen Jahren keine negative Evaluierung ihrer didaktischen Tätigkeit im Rahmen der ausgeschriebenen Stelle oder in Disziplinen, welche als gleichartig anzusehen sind, erhalten haben.

Art. 3 **Domanda di ammissione, termine e modalità**

La domanda di partecipazione deve essere redatta utilizzando lo schema di cui all'allegato A, compilato esclusivamente in forma digitale e deve pervenire alla Segreteria di Facoltà c. a. Julia Brunner e Ingo Ritsch, entro e non oltre il termine perentorio del **03.09.2021** al seguente indirizzo di posta elettronica: julia.brunner@unibz.it e ingo.ritsch@unibz.it

Qualora il termine di scadenza indicato cada su un giorno festivo, la scadenza è fissata al primo

Art. 3 **Teilnahmegesuch, Frist und Modalitäten**

Das Gesuch zur Teilnahme am Auswahlverfahren muss durch Verwendung der beiliegenden Anlage A gestellt werden, ausschließlich in digitaler Form ausgefüllt sein und bis spätestens **03.09.2021** an das Fakultätssekretariat z. H. Julia Brunner und Ingo Ritsch an folgende E-Mail-Adresse geschickt werden: julia.brunner@unibz.it und ingo.ritsch@unibz.it.

Sollte die Einreichfrist auf einen Feiertag fallen, verschiebt sich die Fälligkeit auf den ersten

giorno feriale utile.

Il suddetto modulo (allegato A) deve essere compilato in ogni sua parte ed essere firmato digitalmente (preferibilmente PAdES), o, in assenza di una firma digitale, deve essere stampato e sottoscritto per esteso. In quest'ultimo caso, il modulo compilato e firmato deve essere inviato unitamente alla copia (fronte e retro) di un valido documento di riconoscimento (carta d'identità, passaporto, patente di guida).

La Segreteria di Facoltà non può né accettare né richiedere certificazioni rilasciate da Pubbliche Amministrazioni italiane.

Conseguentemente, tali certificazioni, qualora fossero comunque allegate alla domanda di partecipazione alla selezione, non verranno tenute in considerazione ai fini della valutazione comparativa.

I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione Europea:

I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione Europea regolarmente soggiornanti in Italia, possono utilizzare il punto 2 dell'allegato A (titoli e pubblicazioni) limitatamente ai casi in cui si tratti di comprovare stati, fatti e qualità personali, certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici italiani.

Il responsabile del procedimento è tenuto ad effettuare idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive rese dai candidati (allegato A).

Non è consentito il riferimento a documenti o pubblicazioni presentate in precedenza a questa Università o presso altre Amministrazioni.

Non saranno presi in considerazione gli atti pervenuti dopo il termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione alla procedura di selezione.

L'Università non assume alcuna responsabilità nel caso di mancato ricevimento delle domande dipendente da colpa di terzi o da vizi tecnici che impossibilitano l'inoltro della domanda medesima.

darauffolgenden Werktag.

Das oben genannte Formular (Anlage A) muss vollständig ausgefüllt und digital (vorzugsweise PAdES) unterschrieben werden, oder, im Fall des Fehlens der digitalen Unterschrift, muss das Gesuch ausgedruckt und leserlich unterschrieben werden. In diesem letzten Fall muss das ausgefüllte und unterschriebene Formular dem Fakultätssekretariat gemeinsam mit der beidseitigen Kopie eines gültigen Erkennungsdokumentes (Identitätsausweis, Reisepass, Führerschein) geschickt werden.

Das Fakultätssekretariat darf keine Bescheinigungen von italienischen öffentlichen Verwaltungen annehmen oder beantragen. Sollten solche Bescheinigungen dem Gesuch zur Teilnahme am Auswahlverfahren beigelegt werden, dann werden sie für die vergleichende Bewertung nicht berücksichtigt.

Bürger aus Nicht-EU-Staaten:

Bürger aus Nicht-EU-Staaten mit regulärer Aufenthaltsgenehmigung in Italien können Punkt 2 der Anlage A (Titel und Publikationen) nur in jenen Fällen verwenden, in denen Tatsachen, Zustände und persönliche Eigenschaften nachgewiesen werden, welche von italienischen öffentlichen Einrichtungen bescheinigt oder bestätigt werden können.

Der Verfahrensverantwortliche ist verpflichtet, geeignete Kontrollen über die Wahrhaftigkeit der Ersatzerklärungen der Kandidaten (Anlage A) zu veranlassen.

Es ist nicht zulässig, sich auf Dokumente oder Publikationen zu beziehen, welche dieser Universität oder anderen Verwaltungen in der Vergangenheit übermittelt wurden.

Dokumente, welche nach der Einreichfrist der Gesuche zur Teilnahme am Auswahlverfahren eingelangt sind, werden nicht berücksichtigt.

Die Universität haftet nicht für den Nichterhalt der Gesuche, welcher durch das Verschulden Dritter oder durch technische Mängel, welche die Übermittlung unmöglich machen, zurückzuführen ist.

L'Università non assume alcuna responsabilità nel caso di irreperibilità del candidato o di dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda.

L'Università non assume alcuna responsabilità per eventuali disguidi postali o imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore e comunque non imputabili a colpa dell'Università stessa, né per mancata restituzione dell'avviso di ricevimento della domanda, dei documenti e delle comunicazioni relative alla procedura selettiva.

La domiciliazione diversa dalla residenza comporta, altresì, esenzione di responsabilità nel caso di mancata accettazione della comunicazione, in forma di raccomandata con avviso ricevimento, nel luogo ove il candidato ha stabilito il proprio domicilio ai fini della presente selezione.

Die Universität übernimmt keine Verantwortung im Falle von Unauffindbarkeit des Bewerbers oder Unzustellbarkeit von Mitteilungen aufgrund der ungenauen Angabe der Anschrift von Seiten des Bewerbers oder aufgrund fehlender bzw. verspäteter Meldung des Wechsels der im Gesuch angegebenen Anschrift.

Die Universität haftet nicht für eventuelle Fehlleitungen durch das Postamt oder welche auf Dritte, Zufall oder höhere Gewalt zurückzuführen sind. Auf jeden Fall haftet sie nicht für Fehlleitungen, welche nicht auf ein Verschulden der Universität zuzuschreiben sind sowie für die Nichtrückerstattung der Rückantwort des Einschreibebriefes, der Dokumente und Mitteilungen betreffend das gegenständliche Auswahlverfahren.

Sollte sich die Anschrift des Bewerbers von seinem Wohnsitz unterscheiden, dann haftet die Universität auch nicht für die Nichtannahme einer Mitteilung, welche mittels Einschreibebrief mit Rückantwort an die vom Bewerber bestimmte Anschrift übermittelt wurde.

Art. 4 **Casi di esclusione**

I candidati sono ammessi con riserva a partecipare alla procedura di selezione. Pertanto, l'esclusione, in qualsiasi momento della selezione, sarà disposta con provvedimento motivato dell'Amministrazione nei casi di seguito riportati:

- 1) domande non sottoscritte dal candidato;
- 2) domande non pervenute nella forma prescritta come indicato all'art. 3;
- 3) domande non pervenute entro il termine perentorio indicato nel bando di selezione;
- 4) domande non sottoscritte digitalmente che non risultino accompagnate da una copia (fronte e retro) di un valido documento di riconoscimento (carta d'identità, passaporto, patente di guida);
- 5) domande pervenute da candidati che non sono in possesso dei requisiti per la partecipazione alla presente procedura selettiva (confronta art. 2);

Art. 4 **Ausschlussgründe**

Die Kandidaten nehmen mit Vorbehalt am Auswahlverfahren teil. Der Ausschluss erfolgt, in jeder Phase, mit begründeter Maßnahme der Verwaltung in den nachfolgend angeführten Fällen:

- 1) Gesuche, welche nicht vom Bewerber unterschrieben sind;
- 2) Gesuche, welche nicht in der vorgeschriebenen Form laut Art. 3 eingereicht wurden;
- 3) Gesuche, welche nicht innerhalb der in der Ausschreibung zwingend vorgeschriebenen Frist einlangen;
- 4) Gesuche, welche nicht digital unterschrieben und ohne die Kopie eines gültigen Erkennungsdokumentes (Identitätsausweis, Reisepass, Führerschein) eingereicht wurden;
- 5) Gesuche, die von Kandidaten eingereicht werden, welche nicht die Erfordernisse für die Teilnahme an diesem Auswahlverfahren besitzen (siehe Art. 2);

- | | |
|---|--|
| <p>6) domande in cui non sono indicati gli insegnamenti per i quali il candidato presenta la domanda di partecipazione;
 (Precisazione: se p.es. un laboratorio verrà offerto in più gruppi p.es. gruppo 1, gruppo 2 ecc. e se un candidato non precisa esattamente il gruppo per il quale intende partecipare, la candidatura verrà presa in considerazione per tutti i gruppi);</p> <p>7) domande pervenute da candidati che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà che indice il bando di selezione ovvero con il Rettore, il Direttore o un componente del Consiglio dell'Università della Libera Università di Bolzano;</p> <p>8) domande che non contengono la dichiarazione dei candidati di non avere un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà che indice il bando di selezione ovvero con il Rettore, il Direttore o un componente del Consiglio dell'Università della Libera Università di Bolzano (vedi allegato A);</p> | <p>6) Gesuche, in welchen die Angabe der Lehrveranstaltungen, für die sich der Kandidat bewirbt, fehlt;
 (Präzisierung: sollte z.B. ein Laboratorium in mehreren Gruppen angeboten werden z.B. Gruppe 1, Gruppe 2, usw. und ein Kandidat nicht genau die Gruppe angegeben haben, so wird seine Bewerbung für alle Gruppen in Betracht gezogen);</p> <p>7) Kandidaten, welche mit einem Professor der ausschreibenden Fakultät oder mit dem Rektor, dem Direktor oder einem Mitglied des Universitätsrates der Freien Universität Bozen in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, stehen;</p> <p>8) Gesuche, in welchen die Erklärung fehlt, dass der Kandidat nicht mit einem Professor der ausschreibenden Fakultät oder mit dem Rektor, dem Direktor oder einem Mitglied des Universitätsrates in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, steht (siehe Anlage A);</p> |
|---|--|

Art. 5

Selezione, criteri di valutazione e titoli preferenziali

La commissione può fissare prima della valutazione dei candidati un punteggio minimo per essere ammesso in graduatoria.

La valutazione dei candidati avviene per titoli.

Titoli preferenziali:

- Dottorato di ricerca o un titolo equivalente conseguito all'estero oppure dottorato in corso di conseguimento in discipline relative alla materia bandita o affine. Avranno precedenza in graduatoria i candidati che avranno già conseguito il titolo di dottore di ricerca (o titolo equivalente);
- Pubblicazioni nell'ambito della materia bandita o affine;

Nella valutazione delle candidature pervenute la Commissione giudicatrice terrà in particolare

Art. 5

Auswahl, Bewertungskriterien und Vorzugstitel

Die Kommission kann vor der Bewertung der Kandidaten eine Mindestpunktzahl für die Reihung in der Rangordnung festlegen.

Die Bewertung der Kandidaten erfolgt nach Titeln.

Vorzugstitel:

- der Besitz des Forschungsdoktorates oder eines gleichwertigen im Ausland erworbenen Titels oder PhD-Student/in in einer Disziplin, die sich auf die ausgeschriebene oder auf eine als gleichartig anzusehende Tätigkeit bezieht. Die Kandidaten, die das Forschungsdoktorat (oder einen gleichwertigen Titel) bereits abgeschlossen haben, werden in der Rangordnung Vorrang haben;
- Publikationen im Bereich der ausgeschriebenen oder gleichartigen Tätigkeit;

In der Bewertung der eingegangenen Bewerbungen wird die Bewertungskommission

considerazione il grado di conoscenza della lingua ufficiale di insegnamento nonché eventuali valutazioni fornite dal candidato o disponibili presso la Libera Università di Bolzano relative all'attività svolta nell'ambito della didattica e di assistenza agli studenti a livello universitario nella materia oggetto del bando o materia affine.

die Kenntnis der offiziellen Unterrichtssprache mit besonderer Aufmerksamkeit berücksichtigen, sowie auch eventuelle vom Kandidaten eingereichte Evaluierungen der Lehre im Bereich der ausgeschriebenen oder einer gleichartigen Tätigkeit, oder innerhalb der Freien Universität Bozen verfügbare Evaluierungen bezüglich didaktischer Aktivitäten oder Studentenbetreuung auf universitärer Ebene im ausgeschriebenen oder gleichartigen Bereich.

Costituisce criterio preferenziale, a parità di valutazione, il possesso del titolo di dottore di ricerca e dell'abilitazione scientifica di cui all'articolo 16 della legge 240/2010 ovvero di titoli equivalenti conseguiti all'estero.

Das Forschungsdoktorat und die wissenschaftliche Habilitation gemäß Artikel 16 des Gesetzes Nr. 240/2010 oder ein gleichwertiger im Ausland erworbener Titel stellen bei Gleichheit der Bewertung einen Vorzugstitel dar.

Alla selezione dei candidati esterni si procederà solo nel caso in cui non vi sia la disponibilità del personale interno dell'Ateneo o nel caso in cui questo non risulti idoneo alla selezione.

Die Auswahl der externen Kandidaten erfolgt nur, falls das interne Universitätspersonal nicht verfügbar ist oder dieses für das Auswahlverfahren nicht geeignet ist.

Art. 6 **La commissione giudicatrice**

La commissione giudicatrice è composta da:

Prof. Kolis Summerer
 Dr. Urban Nothdurfter
 Dr. Elisabeth Tauber

Art. 6 **Die Bewertungskommission**

Die Kommission für das Auswahlverfahren ist wie folgt zusammengesetzt:

Prof. Kolis Summer
 Dr. Urban Nothdurfter
 Dr. Elisabeth Tauber

Art. 7 **Graduatoria di merito**

Esaurita la procedura di selezione, con decreto del Preside, è approvata la graduatoria dei candidati idonei.

La graduatoria può essere utilizzata solo per il conferimento dello specifico incarico di cui alla presente selezione, limitatamente all'anno accademico di riferimento.

Il candidato viene escluso dalla graduatoria in caso di rinuncia a un incarico o qualora, se fissato dalla commissione, non abbia raggiunto il punteggio minimo per essere ammesso in graduatoria.

Art. 7 **Die Rangordnung**

Bei Beendigung des Auswahlverfahrens genehmigt der Dekan mit Dekret die Rangordnung der geeigneten Kandidaten.

Auf die Rangordnung kann ausschließlich zwecks Vergabe des ausgeschriebenen Lehrauftrages und beschränkt auf das entsprechende akademische Jahr zugegriffen werden.

Von der Rangordnung werden jene Bewerber ausgeschlossen, die auf die Annahme des Lehrauftrags verzichten oder, sofern eine solche von der Kommission festgelegt wurde, die Mindestpunktzahl für die Reihung nicht erreichen.

Nel caso di rinuncia o di risoluzione del contratto di insegnamento nel corso dell'anno accademico, l'incarico può essere conferito ad altro soggetto individuato secondo l'ordine di graduatoria.

Il decreto di cui sopra nonché la graduatoria medesima vengono pubblicati all'Albo Online della Libera Università di Bolzano.

Inoltre, la graduatoria dei candidati idonei, integrata con l'indicazione del numero e della data del suddetto decreto del Preside, viene pubblicata sul sito web della Libera Università di Bolzano (sotto la voce "*Università → Lavora con noi → Personale a contratto nell'ambito della didattica*").

La pubblicazione della graduatoria predetta, integrata con l'indicazione del numero e della data del corrispondente decreto del Preside, sostituisce la comunicazione ai singoli candidati.

Bei Verzicht oder Auflösung des Lehrauftrages während des akademischen Jahres, kann dieser dem in der Rangordnung nächstgereihten Kandidaten erteilt werden.

Das oben genannte Dekret und die Rangordnung selbst werden an der digitalen Amtstafel der Freien Universität Bozen veröffentlicht.

Die Rangordnung der geeigneten Bewerber, mit Angabe der Nummer und des Datums des oben genannten Dekretes des Dekans, wird zudem auf der Internetseite der Freien Universität Bozen (unter „*Universität → Stellenanzeigen → Beauftragte in der Lehre*“) veröffentlicht.

Die Veröffentlichung der Rangordnung, mit Angabe der Nummer und des Datums des Dekretes des Dekans betreffend die Genehmigung derselben, ersetzt die Mitteilung an die einzelnen Bewerber.

Art. 8 **Conferimento dell'incarico**

L'incarico è conferito per la durata di un anno accademico e può essere rinnovato nel limite massimo di ulteriori 2 anni consecutivi, previo accertamento della copertura finanziaria, valutazione positiva dell'attività svolta e su richiesta della struttura accademica competente che deve motivare la persistenza delle esigenze didattiche che hanno determinato il ricorso all'incarico.

L'incarico è conferito previa attivazione del corso di laurea/laurea magistrale.

Il conferimento dell'incarico avrà effetto solo qualora si avverino tutte le condizioni necessarie per l'attivazione degli insegnamenti (Approvazione da parte del Ministero, emanazione dei provvedimenti ancora necessari da parte del Ministero competente al fine dell'attivazione, raggiungimento del numero minimo degli studenti).

L'Università si riserva di non conferire/rinnovare

Art. 8 **Auftragsvergabe**

Der Auftrag wird für die Dauer eines akademischen Jahres vergeben und kann für höchstens 2 zusätzliche aufeinanderfolgende Jahre erneuert werden.

Voraussetzung für die Vertragserneuerung ist die Verfügbarkeit an Finanzmitteln, die positive Bewertung der geleisteten Tätigkeit und der Antrag der Fakultät, mit dem das Fortbestehen der Lehrerfordernisse begründet wird.

Die Beauftragung erfolgt nur nach vorheriger Aktivierung des Studiengangs/Masters.

Die Wirksamkeit der Beauftragung tritt nur dann ein, sofern alle Bedingungen für die Aktivierung der Lehrveranstaltungen erfüllt werden (Genehmigung durch das Ministerium, Erlass der noch notwendigen Maßnahmen zur Aktivierung seitens des zuständigen Ministeriums, Erreichen der Mindestzahl der Studierenden).

Die Universität behält sich vor, den Auftrag

l'incarico non più necessario per mutate esigenze didattiche.

nicht mehr zu vergeben bzw. nicht mehr zu erneuern, falls dieser aufgrund veränderter didaktischer Bedürfnisse nicht mehr notwendig ist.

L'incarico non viene conferito quando, per mutate esigenze didattiche, esso possa essere assegnato:

Der Auftrag wird dem erstgereihten geeigneten Bewerber nicht erteilt, falls der Lehrauftrag aufgrund veränderter didaktischer Erfordernisse folgendermaßen zugewiesen werden kann:

- a) a un professore, che sia stato nominato in ruolo presso la Facoltà che indice il presente bando successivamente alla data di pubblicazione dello stesso ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui il docente a contratto risultato primo in graduatoria presta l'attività;
- a) einem Professor, der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Lehrbeauftragte seine Lehrtätigkeit ausübt, auf die Planstelle der ausschreibenden Fakultät berufen wird
- b) a un ricercatore con contratto a tempo determinato (di seguito denominato RTD), che sia stato assunto dalla Facoltà che indice il presente bando successivamente alla data di pubblicazione dello stesso ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui il docente a contratto risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività;
- b) einem Forscher mit befristetem Arbeitsvertrag (nachfolgend RTD genannt), der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Lehrbeauftragte seine Lehrtätigkeit ausübt, in die ausschreibende Fakultät aufgenommen wird
- c) a un titolare di un assegno di ricerca (di seguito denominato AR), che sia stato incaricato dalla Facoltà che indice il presente bando successivamente alla data di pubblicazione dello stesso ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui il docente a contratto risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività;
- c) einem Forschungsassistenten (nachfolgend AR genannt), der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Lehrbeauftragte seine Lehrtätigkeit ausübt, von der ausschreibenden Fakultät beauftragt wird
- d) a un *Visiting Professor* o un *Honorary Fellow* che sia stato nominato presso la Facoltà che indice il presente bando successivamente alla data di pubblicazione dello stesso ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui il docente a contratto risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività;
- d) einem *Visiting Professor* oder einem *Honorary Fellow*, der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Lehrbeauftragte seine Lehrtätigkeit ausübt, von der ausschreibenden Fakultät bestellt wird
- e) a un professore o ricercatore di ruolo, il quale riprenda servizio dopo un congedo di malattia/d'infortunio, di maternità/parentale, un'aspettativa, un congedo sabbatico, un congedo per ragioni di studio o di ricerca scientifica, o dopo un periodo d'assenza prolungata dal
- e) einem Professor oder Forscher auf Planstelle, der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Lehrbeauftragte seine Lehrtätigkeit ausübt, nach einer Abwesenheit wegen Krankheit/Unfall, Mutterschafts- bzw.

servizio per ragioni di altra natura ovvero in caso di eventuale rinuncia/revoca di periodo di congedo/aspettativa già concesso successivamente alla data di pubblicazione del presente bando ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui il docente a contratto risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività;

- f) a un professore o ricercatore di ruolo che opti per il regime d'impegno a tempo pieno, successivamente alla data di pubblicazione del presente bando ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui il docente a contratto risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività;
- g) a un RTD oppure AR il quale riprenda servizio dopo un congedo di malattia/d'infortunio, congedo di maternità/parentale o dopo un periodo d'assenza prolungata dal servizio per ragioni di altra natura ovvero in caso di eventuale rinuncia/revoca del periodo di congedo/aspettativa già concesso, successivamente alla data di pubblicazione del presente bando ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui il docente a contratto presta l'attività;
- h) a un RTD *senior* in servizio presso la Facoltà che indice il presente bando, il quale, in seguito a valutazione positiva ai sensi dell'art. 24, comma 5 della legge 30.12.2010, n. 240, sia stato inquadrato nel ruolo dei professori associati successivamente alla data di pubblicazione dello stesso ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui il docente a contratto risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività;
- i) a un ricercatore di ruolo in servizio presso la Facoltà che indice il presente bando che venga chiamato nel ruolo di professore di I o II fascia ai sensi dell'art. 24, commi 5 e 6 della legge 30.12.2010, n. 240 successivamente alla data di pubblicazione dello stesso ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui il docente a contratto

Elternurlaub, Wartestand, Sabbatjahr, Forschungsurlaub oder nach einer längeren Abwesenheit aus anderweitigen Gründen oder im Falle eines Verzichts/einer Aufhebung des bereits genehmigten Urlaubs/Wartestands seinen Dienst wieder aufnimmt

- f) einem Professor oder Forscher auf Planstelle, der sich nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Lehrbeauftragte seine Lehrtätigkeit ausübt, für die Vollzeitprofessur entscheidet
- g) einem RTD oder AR, der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Lehrbeauftragte seine Lehrtätigkeit ausübt, nach einer Abwesenheit wegen Krankheit/Unfall, Mutterschafts- bzw. Elternurlaub, oder nach einer längeren Abwesenheit aus anderweitigen Gründen oder im Falle eines Verzichts/einer Aufhebung des bereits genehmigten Urlaubs/Wartestands seinen Dienst wieder aufnimmt
- h) einem RTD mit einem sog. *Senior*-Vertrag, der an der ausschreibenden Fakultät im Dienst ist und nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Lehrbeauftragte seine Lehrtätigkeit ausübt, als Professor auf Planstelle der II. Ebene gemäß Art. 24, Absatz 5 des Gesetzes Nr. 240 vom 30.12.2010 eingestellt wird
- i) einem Forscher auf Planstelle, der an der ausschreibenden Fakultät im Dienst ist und nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Lehrbeauftragte seine Lehrtätigkeit ausübt, als Professor auf Planstelle gemäß Art. 24, Absatz 5 und 6 des Gesetzes Nr. 240 vom 30.12.2010 der ausschreibenden

risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività;

- j) a un professore o ricercatore di ruolo o RTD in servizio presso la Facoltà che indice il presente bando, il quale, a causa della cancellazione di insegnamenti obbligatori a scelta o insegnamenti opzionali effettuata successivamente alla data di pubblicazione dello stesso ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui il docente a contratto risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività, si trovi in difetto rispetto al carico didattico contrattualmente previsto;
- k) a un professore di I o di II fascia in servizio presso la Facoltà che indice il presente bando, che cessi dalle funzioni di Rettore, Prorettore, Preside o Direttore del Consiglio di Corso successivamente alla data di pubblicazione dello stesso ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui il docente a contratto risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività, e che debba, pertanto, integrare il proprio carico didattico contrattualmente previsto.

Fakultät berufen wird

- j) einem Professor oder Forscher auf Planstelle oder RTD, der an der ausschreibenden Fakultät im Dienst ist und durch das Streichen von Wahlpflichtfächern oder einer fakultativen Lehrveranstaltung, das nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Lehrbeauftragte seine Lehrtätigkeit ausübt, vorgenommen wird, das vertraglich vereinbarte Lehrdeputat nicht erreicht
- k) einem Professor auf Planstelle, der an der ausschreibenden Fakultät im Dienst ist und dessen Mandat als Rektor, Prorektor, Dekan oder Studiengangsleiter nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Lehrbeauftragte seine Lehrtätigkeit ausübt, ausläuft oder beendet wird und dieser daher sein vertraglich vorgesehenes Lehrdeputat vollständig erfüllen muss.

Prima dell'inizio di ogni semestre, l'Università si riserva la facoltà di recedere dal contratto, dando comunicazione all'incaricato risultato primo idoneo in graduatoria con preavviso di almeno 15 giorni di calendario, qualora l'insegnamento/gli insegnamenti oggetto del contratto venga/vengano assegnato/assegnati:

- a) a un professore assunto in ruolo presso la Facoltà che indice il presente bando che abbia preso servizio successivamente alla data di stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;
- b) a un RTD assunto presso la Facoltà che indice il presente bando successivamente alla data di stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;
- c) a un AR, che abbia iniziato l'attività presso la Facoltà che indice il presente bando successivamente alla data di stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;

Die Universität behält sich das Recht vor, vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Beauftragte die Tätigkeit ausübt, vom Vertrag nach einer Vorankündigung von 15 Kalendertagen zurückzutreten, falls die entsprechende/n Lehrveranstaltung/en:

- a) einem Professor zugewiesen wird/werden, welcher auf die Planstelle der ausschreibenden Fakultät berufen wurde und seinen Dienst nach Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten Bewerber antritt
- b) einem RTD zugewiesen wird/werden, welcher nach Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten Bewerber in die ausschreibende Fakultät aufgenommen wird
- c) einem AR zugewiesen wird/werden, welcher nach Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten Bewerber in die ausschreibende Fakultät aufgenommen wird

- d) a un *Visiting Professor* o un *Honorary Fellow* che sia stato nominato presso la Facoltà che indice il presente bando successivamente alla data di stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;
- e) a un professore o ricercatore già in ruolo, il quale riprenda servizio dopo un congedo di malattia/d'infortunio, di maternità/parentale, un'aspettativa, un congedo sabbatico, un congedo per ragioni di studio o di ricerca scientifica, o dopo un periodo d'assenza prolungata dal servizio per ragioni di altra natura ovvero in caso di eventuale rinuncia/revoca di periodo di congedo/aspettativa già concesso o opti per il regime d'impegno a tempo pieno;
- f) a un RTD oppure un AR, il quale riprenda servizio dopo un congedo di malattia/d'infortunio, di maternità/parentale, o dopo un periodo d'assenza prolungata dal servizio per ragioni di altra natura ovvero in caso di eventuale rinuncia/revoca di periodo di congedo/aspettativa già concesso;
- g) a un RTD senior in servizio presso la Facoltà che indice il presente bando, il quale in seguito a valutazione positiva ai sensi dell'art. 24, comma 5 della legge 30.12.2010, n. 240 sia stato inquadrato nel ruolo dei professori associati successivamente alla stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;
- h) a un ricercatore di ruolo in servizio presso la Facoltà che indice il presente bando che venga chiamato nel ruolo di professore di prima o seconda fascia ai sensi dell'art. 24, commi 5 e 6 della legge 30.12.2010, n. 240 successivamente alla stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;
- i) a un professore o ricercatore di ruolo o a un RTD in servizio presso la Facoltà che indice il presente bando, il quale, a causa della cancellazione di insegnamenti obbligatori a scelta o insegnamenti opzionali effettuata successivamente alla stipula del contratto con il docente
- d) einem *Visiting Professor* oder einem *Honorary Fellow* zugewiesen wird/werden, dessen Bestellung nach Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten Bewerber erfolgt
- e) einem Professor oder Forscher auf Planstelle zugewiesen wird/werden, welcher nach einer Abwesenheit wegen Krankheit/Unfall, Mutterschafts- bzw. Elternurlaub, Wartestand, Sabbatjahr, Forschungsurlaub oder nach einer längeren Abwesenheit aus anderweitigen Gründen oder im Falle eines Verzichts/einer Aufhebung des bereits genehmigten Urlaubs/Wartestands seinen Dienst wieder aufnimmt oder sich für die Vollzeitprofessur entscheidet
- f) einem RTD oder AR zugewiesen wird/werden, welcher nach einer Abwesenheit wegen Krankheit/Unfall, Mutterschafts- bzw. Elternurlaub, oder nach einer längeren Abwesenheit aus anderweitigen Gründen oder im Falle eines Verzichts/einer Aufhebung des bereits genehmigten Urlaubs/Wartestands seinen Dienst wieder aufnimmt
- g) einem RTD mit einem sog. *Senior-Vertrag* zugewiesen wird/werden, der an der ausschreibenden Fakultät im Dienst ist und nach Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten Bewerber als Professor auf Planstelle der II. Ebene gemäß Art. 24, Absatz 5 des Gesetzes Nr. 240 vom 30.12.2010 eingestellt wird
- h) einem Forscher auf Planstelle zugewiesen wird/werden, der an der ausschreibenden Fakultät im Dienst ist und nach Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten Bewerber gemäß Art. 24, Absatz 5 und 6 des Gesetzes Nr. 240 vom 30.12.2010 auf Planstelle berufen wird
- i) einem Professor oder Forscher auf Planstelle oder RTD zugewiesen wird/werden, der an der ausschreibenden Fakultät im Dienst ist und durch das Streichen von Wahlpflichtfächern oder einer fakultativen Lehrveranstaltung, das nach Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten

risultato primo idoneo in graduatoria, si trovi in difetto rispetto al carico didattico contrattualmente previsto;

- j) a un professore di I o di II fascia in servizio presso la Facoltà che indice il presente bando, che cessi dalle funzioni di Rettore, Prorettore, Preside o Direttore del Consiglio di Corso e che debba, pertanto, integrare il proprio carico didattico contrattualmente previsto.

Bewerber vorgenommen wird, das vertraglich vereinbarte Lehrdeputat nicht erreicht

- j) einem Professor auf Planstelle zugewiesen wird/werden, der an der ausschreibenden Fakultät im Dienst ist und dessen Mandat als Rektor, Prorektor, Dekan oder Studiengangsleiter ausläuft oder beendet wird und der daher sein vertraglich vorgesehenes Lehrdeputat vollständig erfüllen muss.

In caso di risoluzione anticipata del contratto non sussiste alcun diritto ad un indennizzo.

Bei vorzeitiger Vertragsauflösung besteht kein Anspruch auf irgendeine Entschädigung.

Alla sottoscrizione del contratto, qualora il candidato abbia la cittadinanza di un paese diverso da quelli appartenenti all'Unione Europea ed ai paesi da essa equiparati, dovrà dimostrare di esser in possesso di un regolare permesso di soggiorno che gli permette di svolgere l'intero periodo di vigenza dell'incarico di insegnamento.

Bei Unterzeichnung des Vertrages muss der Kandidat, falls er die Staatsbürgerschaft eines Nicht-EU-Staates oder gleichwertigen Staates innehat, den Besitz einer regulären Aufenthaltsgenehmigung nachweisen, welche ihm die Ausübung des Lehrauftrages für die gesamte Dauer erlaubt.

Ai sensi dell'art. 53 comma 7 del D.lgs. 30.03.2001, n. 165, il dipendente pubblico non potrà svolgere incarichi retribuiti che non siano stati previamente autorizzati dalla propria amministrazione di appartenenza, fatti salvi i casi di deroga espressamente previsti dalla normativa vigente.

L'Università si riserva la facoltà di revocare l'incarico conferito al primo idoneo risultante in graduatoria qualora lo stesso sia dipendente di una Pubblica Amministrazione e non abbia prodotto, entro i termini indicati dall'Università, il nullaosta della propria Amministrazione di appartenenza.

Gemäß Art. 53 Absatz 7 des GvD vom 30.03.2001, Nr. 165 darf der öffentliche Bedienstete keine bezahlten Aufträge durchführen, welche nicht vorher von der Herkunftsverwaltung ermächtigt wurden. Davon ausgenommen sind die ausdrücklich laut Gesetz vorgesehenen Ausnahmefälle.

Die Universität behält sich das Recht vor, demjenigen den Auftrag zu widerrufen, der in der Rangordnung als erstgereihter geeigneter Kandidat aufscheint, wenn er Bediensteter einer öffentlichen Verwaltung ist und nicht innerhalb der von der Universität vorgegebenen Frist die Ermächtigung der Herkunftsverwaltung einreicht.

Il contratto di cui al presente bando non dà, in nessun caso, luogo a diritti in ordine all'accesso ai ruoli universitari.

Mit diesem Auftrag ist kein Rechtsanspruch auf Zugang zu den Planstellen der Freien Universität Bozen verbunden.

Art. 9 **Incompatibilità**

Gli incarichi di cui al presente Bando sono incompatibili con le ipotesi previste dall'art. 13 del D.P.R. 11.07.1980, n. 382, e successive

Art. 9 **Unvereinbarkeit**

Die Beauftragungen gemäß dieser Ausschreibung sind mit den Fällen gemäß Artikel 13 des DPR Nr. 382 vom 11.07.1980 und

modificazioni.

Agli studenti nei corsi di dottorato di ricerca possono essere affidati gli incarichi di cui al presente bando, in osservanza di quanto previsto dal "Regolamento in materia di dottorato di ricerca" e successive modifiche ed integrazioni.

Fatto salvo l'integrale assolvimento dei propri compiti, il docente a contratto può svolgere altre attività purché le stesse non comportino un conflitto di interessi con la specifica attività didattica svolta in ambito universitario e, comunque, non arrechino pregiudizio alla Libera Università di Bolzano.

Art. 10

Trattamento economico

I compensi lordi per l'attività didattica di cui ai contratti di insegnamento del presente bando sono stabiliti nella tabella allegata (confronta allegato B).

Art. 11

Mezzi legali

Contro il presente decreto del Preside di Facoltà può essere presentato un ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale di Bolzano entro 60 giorni dalla pubblicazione del decreto medesimo all'Albo online della Facoltà di afferenza.

Art. 12

Disposizioni concernenti la protezione dei dati personali

Con riferimento alle disposizioni di cui al Regolamento (UE) 2016/679 "Regolamento europeo in materia di protezione dei dati personali", la Libera Università di Bolzano, quale titolare dei dati inerenti alla presente selezione, informa che il trattamento dei dati contenuti nelle domande è finalizzato unicamente alla gestione del procedimento di selezione e all'eventuale conclusione del rispettivo contratto di lavoro (confronta l'informativa in allegato al presente bando di selezione).

nachfolgender Änderungen nicht vereinbar.

Den Doktoranden können Aufträge gemäß dieser Ausschreibung zugewiesen werden, unter Beachtung der „Regelung über die Doktoratsstudien“ und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen.

Unbeschadet der vollständigen Erfüllung der Aufgaben, kann der Lehrbeauftragte andere Tätigkeiten ausüben, sofern diese keinen Interessenskonflikt mit der spezifischen Lehrtätigkeit verursachen und der Freien Universität Bozen keinen Schaden zufügen.

Art. 10

Wirtschaftliche Behandlung

Die Bruttovergütungen für die didaktische Tätigkeit des ausgeschriebenen Lehrauftrages sind in beiliegender Tabelle ersichtlich (siehe Anlage B).

Art. 11

Rechtsmittelbelehrung

Gegen dieses Dekret des Dekans der Fakultät kann innerhalb von 60 Tagen ab dessen Veröffentlichung auf der digitalen Amtstafel der ausschreibenden Fakultät Rekurs vor dem Verwaltungsgericht Bozen eingereicht werden.

Art. 12

Datenschutzbestimmungen

Mit Bezug auf die Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/679 "Europäische Datenschutzgrundverordnung", teilt die Freie Universität Bozen als Verantwortliche der Daten dieses Auswahlverfahrens mit, dass die in den Bewerbungsunterlagen enthaltenen Daten ausschließlich für die Durchführung dieses Auswahlverfahrens und des eventuellen Vertragsabschlusses verwendet werden (siehe beiliegendes Informationsblatt).

Art. 13
Pubblicazione

Il presente bando di selezione è pubblicato all'Albo Online della Libera Università di Bolzano.

Art. 13
Veröffentlichung

Die vorliegende Ausschreibung ist an der digitalen Amtstafel der Freien Universität Bozen veröffentlicht.

Art. 14
La responsabile del procedimento

Ai sensi della legge 07.08.1990, n. 241, e successive modificazioni e integrazioni, la responsabile del procedimento di cui al presente bando è la dott.ssa Francesca Martorelli, viale Ratisbona 16, 39042 Bressanone – tel.: +39 0472/014001, fax +39 0472 014009, e-mail: francesca.martorelli@unibz.it.

Art. 14
Die Verfahrensverantwortliche

Gemäß Gesetz Nr. 241 vom 07.08.1990 und nachfolgende Änderungen bzw. Ergänzungen, ist die Verfahrensverantwortliche Frau dott.ssa Francesca Martorelli, Regensburger Allee 16, 39042 Brixen – Tel. +39 0472/014001, Fax +39 0472/014009, E-Mail: francesca.martorelli@unibz.it.

Il Preside della Facoltà di Scienze della Formazione
Der Dekan der Fakultät für Bildungswissenschaften
Prof. Paul Videsott

firmato digitalmente / digital unterzeichnet

Bressanone, data della registrazione.

Avverso il presente atto amministrativo è ammesso ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano entro 60 giorni dalla pubblicazione dello stesso

Brixen, Datum der Registrierung

Gegen diesen Verwaltungsakt kann innerhalb von 60 Tagen ab dessen Veröffentlichung Rekurs vor dem Verwaltungsgericht Bozen erhoben werden